Commission Implementing Regulation (EU) No 652/2012 of 13 July 2012 correcting Regulation (EC) No 543/2008 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 1234/2007 as regards the marketing standards for poultrymeat

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No 652/2012

of 13 July 2012

correcting Regulation (EC) No 543/2008 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EC) No 1234/2007 as regards the marketing standards for poultrymeat

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1234/2007 of 22 October 2007 establishing a common organisation of agricultural markets and on specific provisions for certain agricultural products (Single CMO Regulation)[(1)], and in particular Article 121(e) in conjunction with Article 4 thereof,

Whereas:

(1) The Latvian and Lithuanian language versions of Commission Regulation (EC) No 543/2008 contain several errors. Some of the errors appear in the multilingual annexes of the regulation and therefore those annexes should be corrected in all language versions.

(2) Regulation (EC) No 543/2008 should therefore be corrected accordingly.

(3) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for the Common Organisation of Agricultural Markets,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Concerns only the Lithuanian version.

Article 2

Concerns only the Latvian version.

Article 3

The Annexes to Regulation (EC) No 543/2008 are amended as follows:

(a) Annexes I and III are replaced by the text in Annex I to this Regulation;

(b) concerns only the Lithuanian version;

(c) concerns only the Latvian version.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 July 2012.

For the Commission

The President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

ANNEX IArticle 1(1) —Names of poultry carcasesbgescsdadeetelenfritlv1.Пиле, бройлерPollo (de carne)Kuře, brojlerKylling, slagtekyllingHähnchenMasthuhnTibud, broilerΚοτόπουλοΠετετνοί και κότες (κρεατοπαραγωγής)Chicken, broilerPoulet (de chair)Pollo, 'Broiler'Cālis, broilers2.Петел, кокошкаGallo, gallinaKohout, slepice, drůbež na pečení, nebo vařeníHane, høne, suppehøneSuppenhuhnKuked, kanad, hautamiseks või keetmiseks mõeldud kodulinnudΠετεινοί και κότες (για βράοιμο)Cock, hen, casserole, or boiling fowlCoq, poule (à bouillir)Gallo, gallinaPollame da brodoGailis, vista (sautēšanai vai vārīšanai)3.Петел (угоен, скопен)CapónKapounKapunKapaunKohikukkKαπόνιαCaponChaponCapponeKapauns4.Ярка, петлеPolluelоKuřátko, kohoutekPoussin, CoqueletStubenkükenKana- ja kukepojadΝεοσσός, πετεινάριPoussin, CoqueletPoussin, coqueletGallettoCālītis5.Млад петелGallo jovenMladý kohoutUnghaneJunger HahnNoor kukkΠετεινάριYoung cockJeune coqGiovane galloJauns gailis1.(Млада) пуйкаPavo (joven)(Mladá) krůta(Mini) kalkun(Junge) Pute, (Junger) Truthahn(Noor) kalkun(Νεαροί) γάλοι και γαλοπούλες(Young) turkeyDindonneau, (jeune) dinde(Giovane) tacchino(Jauns) tītars2.ПуйкаPavoKrůtaAvlskalkunPute, TruthahnKalkunΓάλοι και γαλοπούλεςTurkeyDinde (à bouillir)Tacchino/aTītars1.(Млада) патица, пате (млада) мускусна патица, (млад) мюларPato (joven o anadino), pato de Barbaria (joven), pato cruzado (joven)(Mladá) kachna, kachnê, (mladá) Pižmová kachna, (mladá) kachna Mulard(Ung) and (Ung) berberiand(Ung) mulardandFrühmastente, Jungente, (Junge) Barbarieente (Junge Mulardente)(Noor) part, pardipoeg. (noor) muskuspart, (noor) mullard(Νεαρές) πάπιες ή παπάκια, (νεαρές) πάπιες Βαρβαρίας, (νεαρές) παπιες mulard(Young) duck, duckling, (Young) Muscovy duck (Young) Mulard duck(Jeune) canard, caneton, (jeune) canard de Barbarie, (jeune) canard mulard(Giovane) anatra (Giovane) Anatra muta (Giovane) Anatra 'mulard'(Jauna) pīle, pīlēns, (jauna) muskuspīle, (jauna) Mulard pīle2.Патица, мускусна патица, мюларPato, pato de Barbaria, pato cruzadoKachna, Pižmová kachna, kachna MulardAvlsand Avlsberberiand AvlsmulardandEnte, Barbarieente MulardentePart, muskuspart, mullardПátиες, πάτιες Βαρβαρίας πάτιες mulardDuck, Muscovy duck, Mulard duckCanard, canard de Barbarie (à bouillir), canard mulard (à bouillir)Anatra Anatra muta Anatra 'mulard'Pīle, muskuspīle, Mulard pīle1.(Млада) гъска, гъсеOca (joven), ansarónMladá husa, house(Ung) gåsFrühmastgans, (Junge) Gans, Jungmastgans(Noor) hani, hanepoeg(Νεαρές) χήνες ή χηνάκια(Young) goose, gosling(Jeune) oie ou oison(Giovane) oca(Jauna) zoss, zoslēns2.ГъскаOcaHusaAvlsgåsGansHaniΧήνεςGooseOieOcaZoss1.(Млада) токачкаPintada (joven)Mladá perlička(Ung) perlehøne(Junges) Perlhuhn(Noor) pärlkana(Νεαρές) φραγκόκοτες(Young) guinea fowl(Jeune) pintade Pintadeau(Giovane) faraona(Jauna) pērļu vistiņa2.ТокачкаPintadaPerličkaAvlsperlehønePerlhuhnPärlkanaΦραγκόκοτεςGuinea fowlPintadeFaraonaPērļu vistiņalthumtnlplptroskslfisv1.Viščiukas, viščiukas broilerisBrojler csirke, pecsenyecsirkeFellus, brojlerKuiken, braadkuikenKurczę, broilerFrangoPui de carne, broilerKurča, brojlerPitovni piščanec – brojlerBroileriKyckling, slaktkyckling (broiler)2.Gaidys, višta, gaidys (arba višta) troškinti arba virtiKakas és tyúk(főznivaló baromfi)Serduk, tiġieġa(tal-brodu)Haan, hen soep- of stoofkipKura rosołowaGalo, galinhaCocoş, găină sau carne de pasăre pentru fiertKohút, sliepkaPetelin, kokoš, perutnina za pečenje ali kuhanjeKukko, kanaTupp, höna, gryt-, eller kokhöna3.KaplūnasKappanĦasiKapoenKapłonCapãoClaponKapúnKopunChapon (syöttökukko)Kapun4.Viščiukas tabaka (arba poussin (coquelet) tipo viščiukas)MinicsirkeGħattuqa, coqueletPiepkuikenKurczątkoFranguitosPui tineriKurčiatkoMlad piščanec, mlad petelin(kokelet)Kananpoika, kukonpoikaPoussin, Coquelet5.GaidžiukasFiatal kakasSerduk żgħir fl-etaJonge haanMłody kogutGalo jovemCocoş tânărMladý kohútMlad petelinNuori kukkoUng tupp1.KalakučiukasPecsenyepulyka, gigantpulyka, növendék pulykaDundjan (żgħir fl-eta)(Jonge) kalkoen(Młody) indykPeruCurcan (tânăr)Mladá morka(Mlada) pura(Nuori) kalkkuna(Ung) kalkon2.KalakutasPulykaDundjanKalkoenIndykPeru

adultoCurcanMorkaPuraKalkkunaKalkon1.Ančiukas, muskusinis ančiukas, mulardinis ančiukasPecsenyekacsa, Pecsenye pézsmakacsa, Pecsenye mulard-kacsaPapra (żgħira fl-eta), papra żgħira (fellus ta' papra) muskovy (żgħira fl-eta), papra mulard(Jonge) eend, (Jonge) Barbarijse eend (Jonge) „Mulard"-eend(Młoda) kaczka tuczona, (Młoda) kaczka piżmova, (Młoda) kaczka mulardPato, Pato Barbary, Pato MulardRață (tânără), rață (tânără) din specia Cairina moschata, rață (tânără) Mulard(Mladá kačica), káča, (Mladá) pižmová kačica, (Mladý) mulard(Mlada) raca, račka, (mlada) muškatna raca, (mlada) mulard raca(Nuori) ankka, (Nuori) myskiankka(Ung) anka, ankunge (ung) mulardand (ung) myskand2.Antis, muskusinė antis, mulardinė antisKacsa, Pézsma kacsa, Mulard kacsaPapra, papra muscovy, papra mulardEend Barbarijse eend „Mulard"-eendKaczka, Kaczka piżmowa, Kaczka mulardPato adulto, pato adulto Barbary, pato adulto MulardRață, rață din specia Cairina moschata, rață MulardKačica, Pyžmová kačica, MulardRaca, muškatna raca, mulard racaAnkka, myskiankkaAnka, mulardand, myskand1.ŽąsiukasFiatal liba, pecsenye libaWiżża (żgħira fl-eta), fellusa ta' wiżża(Jonge) gansMłoda gęśGansoGâscă (tânără)(Mladá) hus, húsa(Mlada) gos, goska(Nuori) hanhi(Ung) gås, gåsunge2.ŽąsisLibaWiżżaGansGęśGanso adultoGâscăHusGosHanhiGås1.Perlinis viščiukasPecsenyegyöngyösFarghuna (żgħira fl-eta)(Jonge) parelhoen(Młoda) perliczkaPintadaBibilică adultă(Mladá) perlička(Mlada) pegatka(Nuori) helmikana(Ung) pärlhöna2.Perlinė vištaGyöngytyúkFargħunaParelhoenPerlicaPintada adultaBibilicăPerličkaPegatkaHelmikanaPärlhöna

Article 1(2) —

NAMES OF POULTRY CUTS

	bg	es	cs	da	de	et	el	en	fr	it	lv
(a)	Половинка	Medio	Půlka	Halvt	Hälfte oder Halbes	Pool	Μισά	Half	Demi ou moitié	Metà	Puse
(b)	Четвъртинка	Cuarto	Čtvrtka	Kvart	(Vorder-, Hinter-) Viertel	Veerand	Τεταρτημόριο	Quarter	Quart	Quarto	Ceturtdaļa
(c)	Нераздели четвъртинки с бутчета	Cuartos unidos traseros	Neoddělená zadní čtvrtka	Sammenhængende lårstykker	Hinterviertel im Stück	Kahe veerandi koivad	Ενωμένα πισινά τεταρτημόρια ποδιών	Unseparated hind quarters	Quartiers postérieurs non séparés	Cosciotto	Nesadalītas kāju ceturtdaļas
(d)	Гърди, бяло месо или филе с кост	Pechuga	Prsa	Bryst	Brust, halbe Brust, halbierte Brust	Rind	Στήθος	Breast	Poitrine, blanc ou filet sur os	Petto con osso	Krūtiņa
(e)	Бутче	Muslo y contramuslo	Stehno	Helt lår	Schenkel, Keule	Koib	Πόδι	Leg	Cuisse	Coscia	Kāja
(f)	Бутче с част от гърба, прикрепен	Charto trasero de pollo	Stehno kuřete s částí zad	Kyllingelår med en del af ryggen	Hähnchenkeule mit Rückenstück, Hühnerkeule	Kanakoib koos seljaosaga	Πόδι από κοτόπουλο με ένα	Chicken leg with a portion	Cuisse de poulet avec une	Coscetta	Cāļa kāja ar muguras daļu

	към него				mit Rückenstück		κομμάτι της ράχης	of the back	portion du dos		
(g)	Бедро	Contramuslo	Horní stehno	Overlår	Oberschenkel, Oberkeule	Kints,	Μηρός (μπούτι)	Thigh	Haut de cuisse	Sovraccoscia	Augšstilbs ar ceisku jeb šķiņķis
(h)	Подбедрица	Muslo	Dolní stehno (Paličk	Underlår	Unterschenkel, Unterkeule	Unterkeule	Κνήμη	Drumstick	Pilon	Fuso	Stilbs
(i)	Крило	Ala	Křídlo	Vinge	Flügel	Tiib	Φτερούγα	Wing	Aile	Ala	Spārns
(j)	Неразделени крила	Alas unidas	Neoddělená křídla	Sammenhængende vinger	Beide Flügel, ungetrennt	Liidetiivad	Συνεχόμενα φτερούγια	Joined wings	Ailes non séparées	Ali non separate	Nesadalīti spārni
(k)	Филе от гърдите бяло месо	Filete de pechuga	Prsní řízek	Brystfilet	Brustfilet aus der Brust, Filet	Rinnafilee	Φιλέτο στήθους	Breast fillet	Filet de poitrine blanc, filet noix	Filetto, fesa (tacchino)	Krūtiņas fileja
(l)	Филе от гърдите с «ядеца»	Filete de pechuga con clavícula	Filety z prsou (Klíční kost s chrupavkou prsní kosti včetně svaloviny v přirozené souvislosti, klíč. kost a chrupavka max. 3 % z cel. hmotnosti)	Brystfilet med ønskeben	Brustfilet mit Schlüsselbein	Rinnafilee koos luukhein	Φιλέτο στήθους με κλειδοκόκαλο	Breast fillet with wishbone	Filet de poitrine avec clavicule	Petto (con forcella), fesa (con forcella)	Krūtiņas fileja ar atslēgas kaulu
(m)	Нетлъсто филе	Magret, magret	Magret, magret (Filety z prsou kachen a hus s kůží a podkožním	Magret, magret	Magret, Magret («magret» või «maigret»)	Rinnaliha	Magret, magret	Magret, magret	Magret, magret	Magret, magret	*Magret, maigret*